

J e g y z ő k ö n y v

Készült: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2024. november 26-án, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Iskola (Biatorbágy, Karinthy Frigyes u. 3.) épületében, 17 órakor megtartott – közmeghallgatással egybekötött - üléséről.

Jelen vannak:

Wéber Ferencné	elnök
Bunth Edina	elnökhelyettes
Rack Ferencné	képviselő
Buzásné Math Edit	képviselő (6. napirendtől)
Hajzukné Rack Noémi	képviselő
Pintér Tiborné	Tiefe Wurzeln Mély Gyökerek Alapítvány elnöke
Balog Ferenc	
Bechler Gyula	
Steer Ferenc	
Ébner György	
Rack Ferenc	
Szeitz Péter	
Sopronyiné Sándor Valéria	
Kishegyiné Baráth Ildikó	
Bechler Gyuláné	

Wéber Ferencné: Köszöntötte a megjelenteket. A nemzetiségi önkormányzatnak törvényi kötelezettsége, hogy évente egy alkalommal közmeghallgatást tartson. Megállapította, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat határozatképes, az ülést megnyitotta, majd javaslatot tett a jegyzőkönyv hitelesítőjére Bunth Edina személyében.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével Bunth Edinát jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztotta.

Wéber Ferencné: Javaslatot tett a napirendre, a meghívóval megegyezően.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével – a következő napirendek megtárgyalását fogadta el:

Napirend:

1. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2024. évi tevékenységének ismertetése
2. A Tiefe Wurzeln Mély Gyökerek Alapítvány 2024. évi tevékenységének ismertetése
3. A Német Nemzetiségi Önkormányzat, a Turwallner Stammtisch Egyesület és a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium közös programterve – 2025.
4. A Bechtold Sváb Tájház költségvetés módosítása
5. Az Észak-magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége Közgyűlésén elhangzottak
6. Egyebek

1. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2024. évi tevékenységének ismertetése

Előadó: elnök

Wéber Ferencné: Wéber Ferencné: A Német Nemzetiségi Önkormányzat alapvető feladata a nemzetiségi érdekek védelme és képviselete.

Egyes ügyekben döntési joga van, más ügyekben a települési önkormányzat nemzetiségeket érintő döntéseivel kapcsolatban javaslattevői, kezdeményezési, egyetértési jogot gyakorol. Egyetértési jog illeti meg az alábbi tárgykörökben:

- helyi közoktatás,
- helyi média,
- helyi hagyományápolás, kultúra,
- kollektív nyelvhasználat tárgyában alkotandó önkormányzati rendelettel kapcsolatban,
- nemzetiségi intézmények vezetői kinevezésében,
- nemzetiséghez tartozók képzésére vonatkozó települési önkormányzati döntések kérdésében.

A nemzetiségi önkormányzat működéséhez szükséges pénzügyi fedezet forrásai:

- állami költségvetési hozzájárulás, (működési, feladatalapú támogatás),
 - települési önkormányzati támogatás,
 - saját bevételek,
 - alapítványi támogatások,
 - hazai- és külföldi szervezetektől kapott támogatások,
 - a rendelkezésre bocsátott vagyon hozadéka,
 - adományok.
- A NNÖ elsődleges feladatának tekinti a helyi német nemzetiség érdekvédelmét, szellemi és anyagi kultúrájának, identitásának megőrzését, továbbörökítését. Ünnepek, megemlékezések, kulturális rendezvények meghatározó szerepet játszanak.
 - A helyi rendezvények megtartásában NNÖ szorosan együttműködik a német nemzetiséghez kötődő helyi oktatási, nevelési intézményekkel, a Bechtold Sváb Tájházzal és a Római Katolikus Egyházzal.
 - Meglévő együttműködési megállapodások: TST, Füzes - Fúvós Alapítvánnyal.

Szoros az együttműködés a Katolikus Egyházközséggel.

Ennek értelmében a NNÖ a közös rendezvényeket, programokat bonyolít le: Német Nemzetiségi Hét, Zarándokút, Iskolai programok, rendezvények stb.

- A NNÖ működési feltételeinek biztosítására az állam fedezetet nyújt.
- Tárgyi és kulturális emlékek gyűjtése, rendszerezése, hagyományok hiteles őrzése, segédanyagok összegyűjtése az oktatáshoz – továbbra is fontos feladatának tekinti.
- Jótékonyági rendezvények – német nemzetiségi oktatás-nevelés támogatása, iskolai innovációs programok segítése a célok közt szerepel
- Testvérvárosi napok szervezésében, iskolai nyelvi táborok lebonyolításában aktív szerepet vállal.
- A tanévzárón Dr. Ritsmann Pál Díjat, és Der Die Beste Díjat adományoz az azt kiérdemlő diákoknak.

Az iskola életében a talán legfontosabb előrelépés a gimnáziumi évfolyam beindítása, mely a 2024/25-ös tanévben 19 tanulóval megtörtént.

A pedagógusok magasfokú képezésének hála ez zökkenőmentesen zajlik. Majdnem minden tantárgyból van gimnáziumi tanár, ahol nincs, ott már végzi tanulmányait a szaktanár.

Másik igen jelentős esemény az iskola életében az oktatási funkciókkal történő bővítés, mely már előrehaladott állapotban van. (Erről egyebekben Igazgató Asszony)

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, a Turwaller Stammtisch Egyesület és a Ritsmann iskola 2024-ben is számos rendezvényt bonyolított le.

Az Önkormányzat Falu disznótorán szokás szerint toros káposzta főzéssel vettünk részt.

A Ritsmann iskolások vidám műsor keretében búcsúztatták a Farsangot.

A 78 évvel ezelőtt elűzött németajkú lakosságról iskolai és városi rendezvény keretében is megemlékeztünk.

Tavasszal – mint már sok éve – megyei német nemzetiségi énekversenynek adott otthont a Juhász Ferenc Művelődési Központ, melynek lebonyolítását vállaltuk.

A Tájházban húsvéti népszokásokat elevenítettünk fel. Itt említem meg, hogy a Tájházban heti rendszerességgel társasjáték, havi rendszerességgel nyugdíjasok beszélgetése zajlik.

Áprilisban a TST Egyesület közgyűlésén és bortúrán vettek részt az egyesületi tagok.

A TST Egyesület Ifjúsági Tagozata Húsvéti Locsolóbált rendezett.

Májusban német tanulmányi versenyeket, ill. a 8. évfolyamosok német nyelvi záróvizsgáját tartottuk, júniusban pedig Schulfest-re került sor.

Örömmel és tevékenyen csatlakoztunk a Városünnep Testvérvárosokkal rendezvénysorozat helyi és herbrechtingeni eseményeihez. (Zene, tánc, boule, gasztronómia)

Szeptemberben a Német Nemzetiségi Hét programjain vehettek részt az érdeklődők, részben iskolai keretek között, részben egyházi szertartáson, vagy zárandokúton, polkapartin. A 7. évfolyamosok egy igen népszerű programon, német nyelvgyakorló táborban vettek részt Ausztriában.

Októberben került sor az Erntedankfest rendezvényre, majd pedig az Októberfesztén szórakozhattak a táncoslábúak.

A népszerű, zenés Márton-napi lámpás felvonulás ismét nagy tömegeket mozgató meg.

Ez évi jótékonyági rendezvényünk bevételét részben egy beteg tanuló gyógykezelésére, részben az iskola közparkjának bővítésére fordítjuk.

Hamarosan megkezdődnek az adventi előkészületek, az év utolsó rendezvénye pedig az Adventi Gyertyagyújtás és az évszázó vacsora lesz.

2. A Tiefe Wurzeln Mély Gyökerek Alapítvány 2024. évi tevékenységének ismertetése

Előadó: elnök

Pintér Tiborné: Ismertette alapítványuk 2023. évi tevékenységét, valamint a pénzügyi beszámolót is. A számviteli törvény előírásai szerint elkészült az alapítvány egyszerűsített beszámolója. Az adóhivatal felé az év során benyújtásra került valamennyi kötelező bevallás és adatszolgáltatás. 2023. évben a következő bevételek voltak:

- támogatások magánszemélyektől	438.000 Ft
- kiutalt 1%	1.814.820 Ft
(2022-ben és 2023-ban)	

kiutalt, 2023-ban felhasznált)

Az év során a következő költségek keletkeztek:

- rendezvény költség, szervezett program költség	1.368.820 Ft
- nevezési díjak	446.000 Ft
- bankköltség	22.500 Ft

2023.12.31-én a pénztárban 4.820 Ft, a számlavezető bankban pedig 2.835.936 Ft pénzmaradvány volt.

A 2023. évben elköltésre került SZJA 1% nevezési díjakra, programköltségre, rendezvény költségre lett fordítva.

Támogatták a matematika versenyeket. A nevezési díj 2500.Ft/fő volt és 70-90 fő jelentkezett. A banki költség 22500.Ft volt 2023. december 31-én és 2.835.936.Ft pénzmaradvány volt. 2023-ban elköltésre került az SZJA 1%-a nevezési díjakra, programköltségre, rendezvényköltségre. A 2024. évi 1% összege 1.471.010.-Ft volt. Köszönetet mondott a támogatásokért.

3. A Német Nemzetiségi Önkormányzat, a Turwaller Stammtisch Egyesület és a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium közös programterve – 2025.

Előadó: elnök

Rack Ferencné: Ismerteti a programtervet és megköszöni a rendezvények lebonyolításában részt vevők munkáját.

Wéber Ferencné: Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és szavazásra teszi fel a programtervet.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 62/2024. (XI. 26.) NNÖ határozata

A Német Nemzetiségi Önkormányzat, a Turwaller Stammtisch Egyesület és a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium közös programterve – 2025.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy Képviselő-testülete megtárgyalta és elfogadja a 2025 évi programtervét az alábbiak szerint:

Dátum	Nap	Időpont	Rendezvény	Helye	Kapcsolat
Január			Falu disznótora	JFMK	
02.15.	Sz.	14-21	Svábbál - Farsangtemetés	JFMK	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
02..20.	CS..	9-12	Iskolai megemlékezés a németajkú lakosság kitelepítéséről	JFMK	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763

02..23.	V.	15.00	Megemlékezés a németajkú lakosság kitelepítéséről	JFMK Emléktábla Kitelepítési Emlék.	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
03.06.	CS.	8-13	Megyei német nemzetiségi énekverseny	JFMK	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
04.07-11.	H - P	13 -15.	Húsvéti népszokások	Tájház Ritsmann isk.	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
04.01-04.	H- CS.	14 –16.	Német tanulmányi versenyek	Ritsmann Iskola	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
Ápr.			Házi német nemzetiségi énekverseny	Ritsmann iskola	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
04. 12..	Sz.		Éves Közgyűlés Bortúra		Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
05.23.és 26-27.	P - H - K	8 – 14.	Német nyelvi záróvizsga 8. osztály	Ritsmann Iskola	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
06.16.	H	8-14.	Schulfest	Ritsmann Iskola	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
06. 20 – 22.	P - V.		Testvérvárosi napok BOULE bajnoki mérkőzések	Biatorbágy	
06.25-30.	Sze - H		20 éves a TST Egyesület Zárándoklat St. Peter - Südtirol		Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
07.11-13.	P -V.		Testvérvárosi napok BOULE bajnoki mérkőzések	Herbrechtingen	
Szept. 14.	V.	16 – 20.	Polkaparti	Tájház	Német Nemzetiségi Önkormányzat Speckbaum Kapelle
Okt.	V.	15 - 20	Októberfest	JFMK	
09. 07-13.	V- Sz.		Nyelvgyakorló tábor Ausztria – Gosau	Gosau	Hajzunké Rack Noémi
Szeptember 08–14. között	Szo-V.		Német Nemzetiségi Hét	Ritsmann Iskola Tájház	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
10.01.	Sz.		Erntedank	Torbágyi Kat. Templ.	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
11.10.	H.	17—21.	Márton - napi lámpás felvonulás, Újborkóstoló a TSTE tagjainak	Ritsmann Iskola Tájház	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
11.14.	P.	18 – 01.	Jótekonysági rendezvény	Juhász Ferenc Művelődési Központ	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763
11.27..	Cs.		Adventi előkészületek	Ritsmann isk. Tájház	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763

12.05.	P.	16-22.	Adventi Gyertyagyújtás, Ünnepi évzáró rendezvény a TST E. tagjainak	Ritsmann Iskola	Rack Ibolya ibolyarack@gmail.com 06 30 3374 763

4. A Bechtold Sváb Tájház költségvetés módosítása

Előadó: elnök

Wéber Ferencné: Ismerteti a határozati javaslatot.

Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárja és az általa ismertett javaslatot teszi fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 4 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (4 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozza:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 63/2024. (XI. 26.) NNÖ határozata

a Bechtold Sváb Tájház Biatorbágy 2024. évi költségvetésének módosításáról

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Bechtold Sváb Tájház Biatorbágy 12/2024. (II.21.) határozattal elfogadott 2024. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

- | | |
|--|---------------|
| - K336 Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások | -169.500,- Ft |
| - K1101 Törvény szerinti illetmények, munkabérek | +150.000,- Ft |
| - K2 Munkaadókat terhelő járulékok | +19.500,- Ft |

5. Az Észak-magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége Közgyűlésén elhangzottak

Előadó: elnök

Wéber Ferencné: Részt vett 2024. november 9-én az Észak-magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége Közgyűlésén. Az eseményen Ritter Imre, nemzetiségi parlamenti képviselő, az ÉMNÖSZ elnöke köszöntötte a leköszönő települési német nemzetiségi önkormányzati elnököket. Az újonnan megválasztott elnökök néhány mondattal bemutatkoztak. Dr. Sudár Ágnes, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának helyettes hivatalvezetője ismertette az új Önkormányzati kézikönyv tartalmát. Ritter Imre az ÉMNÖSZ 2025. évi kiemelt rendezvényeit, valamint a 2025. évi költségvetés tervezetét ismertette. A továbbiakban díjakra való felterjesztésről, illetve a 2025. januári Landesgala eseményről esett szó.

6. Egyebek

Előadó: elnök

Wéber Ferencné: A jelenlévőket kérdezte, van-e az elhangzottakkal kapcsolatban vagy bármivel kapcsolatban kérdésük, felvetésük.

Rack Ferencné: Ismertette az intézmény oktatási funkciókkal történő bővítés beruházás aktuális állását. Egy ideje zajlik az építkezés, 2023. áprilisában kezdődött. Idei év szeptember közepére volt prognosztizálható az átadás. Mint minden építkezésnél, úgy itt is csúszás következett be, határidőt kellett módosítani, mely november 15-e volt. Ez is elmúlt, mert nem olyan ütemben érkeztek a források, amilyen ütemben a munkálatok zajlottak. Ez egy állami beruházás. Nehézség volt, amikor kitört a háború, amikor döntöttek az intézményfejlesztés támogatásáról. Így már akkor csúsztak néhány hónapot. 12 új tanteremmel bővült az intézmény. Új kiszolgáló helyiségekkel, könyvtárral, tanári szobával, irodákkal bővültek, illetve kerültek át az új épületrészbe. Rengeteg átszervezést igényelt az intézmény részéről. A tornaterem beépült az új épületrészbe. 1,5 éven keresztül nélkülözik a termet. Sokszor a lépcsőházba, folyosóra szorultak. Az udvart se tudták úgy használni, ahogy szerették volna. Nagyon várják az átadást. Tegnap levelet írt a miniszterelnök helyettesének, aki itt volt bejárásán, aki ígéretet tett, hogy folyamatos lesz a beruházás. Ehhez képest az 50%-os kifizetésig jutottak el, holott a beruházás 90%-on áll. A kivitelező cégnek hatalmas pénzei vannak benne. Ma érkezett válaszreakció. Azt ígérték, hogy a jövő hét elején itt lesz a folytatáshoz a keretösszeg és újra fellendülhet az építkezés. A kivitelező cég igazgatójával többször egyeztetett. Egy hónapos munka van hátra. A második félévet érinti a bútorozás. A bútorokat megrendelték, a raktározásért is fizetni kell, ha tovább húzódik. Ez nagyon igénybe vette az intézmény minden dolgozóját, mindennek ellenére egy pedagógiai fejlesztés zajlott ez alatt az idő alatt. Elindult a gimnáziumi képzés, a nyelvi előkészítő osztály már működik. Lezajlottak a következő évet célzó nyílt napok és nagy az érdeklődés a környező településekről, de csak előképzéssel bíró gyermekeket tudnak felvenni. Mindenkit szeretettel köszönt majd az új intézményben.

Bechler Gyula: A tornacsarnokkal kapcsolatban van-e fejlemény?

Rack Ferencné: Két ütemre lett bontva. Az iskolabővítés az első, a második a tornacsarnok. Nincs elvetve, de egyelőre szeretnének ennek a dolognak a végére pontot tenni. Amíg nincs kifizetve, hiába próbálkoznak újabb beruházás kezdeményezésével. A kiviteli tervek kész vannak, csak a pénz hiányzik hozzá. A régi tornaterem megújul párhuzamosan, annak is örülni fognak.

Buzásné Math Edit képviselő megérkezett.

Steer Ferenc: Felajánlást tett a bútorok szállítására, szívesen segít.

Rack Ferencné: Megköszönte a felajánlást. A bútorok egy része megérkezett, ezeket már raktározzák. Ezek a tanulói asztalok, padok. Abban gondolkodnak, hogy ha befejeződik a munka január 1-jéig, a használatbavételi engedélyekhez kell idő, de a berendezést el lehet kezdeni, lehet szépíteni az épületen belül. A cég egyébként nagyon együttműködő és segítőkész, aki dolgozik az építkezésen. Lesz tennivaló az elkövetkezendőkben, de mindenki nagy öröme már látják a végét és azt, hogy két év alatt csoda tört.

Steer Ferenc: Az iskolabővítés kérdése mikor fogalmazódott meg?

Rack Ferencné: 2019-ben, mert akkor vették át a fenntartói feladatokat. 2022-ben megszületett a döntés az állami finanszírozásról. Akkor már kész tervek voltak és megvolt az építési engedély, kész voltak a kiviteli tervek. Fő indok volt a konténerek kiváltása és az intézmény bővítése. Havi 2 millió forint a konténerek bérleti díja. Nincs több fedezet a csúszás miatt a bérleti díjra, és a rezsiköltsége is sok a konténereknek.

Steer Ferenc: Fantasztikus volt látni, ahogyan megépült!

Hajzukné Rack Noémi: Az eredeti épületet 8 osztályosra tervezték, most 19 osztály lesz, mert lesznek szaktantermek is.

Steer Ferenc: Gratulál a képviselőknek és ahhoz, hogy kitartással csinálják tovább a munkát.

Wéber Ferenc: Több hozzászólás nem lévén megköszönte a munkát, az ülést 17:50 órakor bezárta.

k.m.f.

Wéber Ferencné
elnök

Bunth Edina
jegyzőkönyv-hitelesítő